



ТОВ "Дірект Тур", 01133, Україна, м. Київ, вул. Л.Українки 15А, офіс 2 02002, Україна, м. Київ, вул. Р.Окіпної 4Б, офіс 33	+38 (044) 220-44-10 +38 (044) 229-70-65 +38 (044) 220-44-80 +38 (068) 124-00-60 info@vse-oteli.com www.vse-oteli.com
ЄДРПОУ 35727521, ставка єдиного податку 5% свідоцтво платника єдиного податку серія А №016635 р/р 26004060157754 в ФКБ "Приватбанк", МФО 320649 р/р 26006438164500 в АТ "УкрСиббанк", МФО 351005	

## ЗРАЗОК !!!

### ДОГОВІР ПРО НАДАННЯ ПОСЕРЕДНИЦЬКИХ ПОСЛУГ З БРОНЮВАННЯ ТА ОФОРМЛЕННЯ АВІАКВИТКІВ №0601ABC

м. Київ

01.06.2015

**Товариство з обмеженою відповідальністю "Дірект Тур" (DIREKT TUR LLC)** (ліцензія серія АЕ №185731 Державне Агентство України з туризму та курортів від 15.03.2013), платник єдиного податку за ставкою 5%, в особі директора Горбатюка Павла Аркадійовича, який діє на підставі Статуту, в подальшому **Агентство**, що діє від імені та за дорученням **ТОВ "Авіаційна компанія "Роза вітрів"** (ЄДРПОУ 32657656), в подальшому **Туроператор**, на підставі Агентського договору з одного боку, та **Іванов Іван Іванович** (паспорт IVANOV/IVAN MR, 01.01.1980, ЕС 123456, 01.01.2020), в подальшому **Клієнт** з іншого боку, спільно іменовані далі по тексту - **Сторони**, уклали цей Договір про наступне:

## 1. ТЕРМІНИ ДОГОВОРУ

**З метою виключення неоднозначного тлумачення термінів, Сторони дійшли згоди, що у цьому Договорі терміни вживаються в наступному значенні:**

**Договір** - це договір про надання посередницьких послуг з бронювання та оформлення авіаквитків №0601ABC від 01.06.2015;

**Пасажири** - фізична особа, яка подорожує згідно наданого авіаквитка;

**Клієнт** - фізична або юридична особа, якій Агентство надає посередницькі послуги з бронювання та оформлення авіаперазезень Пасажира(-ів) та яка діє від імені та за дорученням Пасажира(-ів);

**Авіакомпанія** - юридична особа, яка перевозить або бере на себе зобов'язання перевезти Пасажира(-ів) та / або багаж та / або надати необхідні послуги відповідно до договору перевезення (авіаквитка);

**Авіаперазезення** - транспортування Пасажира(-ів) і / або багажу авіаційним транспортом, що здійснюється регулярним або чартерним рейсом певної авіакомпанії, підтвердження якого є договір перевезення (авіаквиток);

**Сервісний збір** - це збір, який встановлюється Агентством в якості компенсації за: бронювання та оформлення авіаквитків; консультацію по підборі авіаперазезення на рейсах різних авіакомпаній; ознайомлення Пасажира(-ів) з правилами проходження прикордонного та митного контролю; надання іншої супутньої інформації на вимогу Пасажира(-ів);

**Замовлення** - письмовий запит Клієнта по наданню посередницьких послуг з бронювання та оформлення авіаперазезення Пасажира(-ів) (отриманий Агентством по електронній пошті, через форму на офіційному сайті або іншим електронним шляхом, письмово в оригіналі чи по факсу), або усний запит безпосередньо в офісі Агентства та вміщує перелік необхідних даних для бронювання та оформлення авіаквитка(-ів) Агентством;

**Акцепт замовлення** - підтвердження Агентства по електронних чи факсимільних засобах зв'язку на Замовлення Клієнта, у якому міститься згода Агентства на надання замовлених послуг. Така відповідь Агентства може бути надана у вигляді рахунку, виписаного на ім'я Клієнта відповідно до його Замовлення;

**Вартість послуг з бронювання та оформлення авіаперазезення** - включає в себе тариф авіаквитка(-ів), аеропортові такси, паливні збори, бортове харчування (в залежності від рейсу) та сервісний збір Агентства.

## 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. Агентство надає, а Клієнт приймає посередницькі послуги з бронювання та оформлення авіаквитків Пасажира(-ів) на умовах, визначених цим Договором та чинним законодавством України.

## 3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

### 3.1. Агентство зобов'язується:

3.1.1. Вживати всіх заходів щодо належного виконання своїх обов'язків за цим Договором і діяти в інтересах Клієнта.

3.1.2. Надавати посередницькі послуги з бронювання та оформлення авіаквитків на підставі укладених агентських угод з постачальниками послуг (авіакомпанії, консолідатори авіаперазезень та іншими постачальниками туристичних послуг).

3.1.3. Своєчасно здійснювати бронювання авіаквитків відповідно до наданого Клієнтом Замовлення за наявності можливості у Агентства забезпечення надання таких послуг.

3.1.4. Оформляти та видавати Клієнту у порядку, передбаченому цим договором авіаквитки на Пасажира(-ів) згідно Замовлення.

3.1.5. Надавати Клієнту інформацію про ціни на посередницькі послуги з бронювання та оформлення авіаквитків, маршрути, дати та час вильоту / прильоту, тип борту, інше та своєчасно оновлювати її на офіційному сайті Агентства.

3.1.6. Надавати на запит Клієнта інформацію про наявність місць по бажаному напрямку, правила застосування тарифу, правилах перевезення Пасажира(-ів) та багажу.

### 3.2. Агентство має право:

3.2.1. Без згоди Клієнта вносити зміни в підтвержене та сплачене Замовлення в випадках передбачених чинним законодавством України та даним Договором, а також у випадку необхідності замінити замовлені послуги на рівноцінні без зниження класу обслуговування.

3.2.2. Анулювати замовлені та підтвержені авіаквитки у випадку неотримання або отримання в неповному обсязі грошових коштів у встановлений Договором термін оплати за надані послуги.

3.2.3. У випадках, визначених чинним законодавством України, збільшувати вартість послуг за даним Договором (у тому числі підтвержені та повністю сплачені Замовлення) у зв'язку зі збільшенням транспортних тарифів (введення або збільшення паливного збору Авіакомпанією перевізником, аеропортових такс і т.п.), введення нових або підвищенням діючих податків і зборів та інших обов'язкових платежів, зміною курсу національних валют та іншими об'єктивними обставинами, але не більше ніж на 5% (п'ять процентів) початкової вартості Замовлення або Супутніх послуг відповідно.

3.2.4. Використовувати надані Клієнтом дані Пасажира(-ів) (паспортні дані, поштова адреса, електронна пошта, телефонні номери, номери мобільного зв'язку та інше) для виконання пункту 3.1.4. або для інформування про нові акції та спеціальні пропозиції Агентства у майбутньому.

### 3.3. Клієнт зобов'язаний:

3.3.1. Надати інформацію Агентству про бажаний маршрут Пасажира(-ів) у вигляді Замовлення.

3.3.2. Оплатити у встановлений цим Договором термін вартість посередницьких послуг з бронювання та оформлення авіаперазезення Пасажира(-ів). При збільшенні вартості послуг за даним Договором згідно п.3.2.3. доплатити різницю протягом 1-го банківського дня після

виставлення рахунку.

- 3.3.3. Проінформувати Пасажира(-ів) про прибуття не пізніше ніж за 2 години до часу вильоту в аеропорт та термінал вказаний в авіаквитку.
- 3.3.4. За одну добу до вильоту повітряного судна уточнити час вильоту в авіакомпанії, аеропорту, на офіційному сайті Агентства або подзвонивши в робочі години в центр підтримки Агентства. У разі невиконання даної умови Клієнт самостійно несе відповідальність за можливе запізнення Пасажира(-ів) на рейс.
- 3.3.5. Оплатити фактично понесені Агентством витрати, які не підлягають поверненню та не були повернуті, компенсовані/відшкодовані перевізником, у випадку відмови від даного Договору до початку здійснення Авіап перевезення.
- 3.3.6. Проінформувати Пасажира(-ів) про дотримання митних правил та правила в'їзду (виїзду) до країни тимчасового перебування; не порушування суспільного порядку та вимоги законів, чинних на території країни тимчасового перебування.
- 3.3.7. Відшкодувати збитки, заподіяні Агентству своїми неправомірними діями або неправомірними діями Пасажира(-ів).
- 3.3.8. При відмові від виконання цього Договору повернути Агентству документи, що надають право Пасажиру(-ам) на отримання послуг.
- 3.3.9. Вчиняти дії, спрямовані на належне виконання умов цього договору.
- 3.3.10. Не розголошувати конфіденційну інформацію Агентства, що стала відомою Клієнту у зв'язку з виконанням умов цього Договору, в тому числі і умови цього Договору.
- 3.3.11. Повідомляти Агентству на його вимогу будь-які відомості, пов'язані з виконанням умов цього Договору.
- 3.3.12. Проінформувати Пасажира(-ів) про вимоги щодо всіх документів для перетину кордону країни, до якої подорожують Пасажир(-и) згідно Замовлення (закордонний паспорт, проїзний документ, візові документи на в'їзд і виїзд, інше)
- 3.3.13. Компенсувати в повному обсязі всі понесені Агентством витрати і збитки, якщо хто-небудь із Пасажирів був депортований або спеціально-уповноваженими державними органами була винесена постанова про порушення порядку перетину державного кордону, у результаті чого відповідальність за сплату адміністративних штрафів, пені та інших платежів була покладена на Агентство.

#### **3.4. Клієнт має право на:**

- 3.4.1. Необхідну і достовірну інформацію про: митні правила та правила в'їзду до країни тимчасового перебування, а також виїзду з країни тимчасового перебування; правила застосування тарифу, правила перевезення Пасажира(-ів) та багажу.
- 3.4.2. Інформацію про наявність ліцензії, банківської гарантії у Агентства в галузі туризму, дозволів, сертифікатів, інших документів, обов'язковість яких передбачена чинним законодавством.
- 3.4.3. Отримання необхідної інформації, що передує укладенню цього Договору.
- 3.4.4. Вільне обрання маршруту, дат вильоту та прильоту Пасажира(-ів) з запропонованих Агентством при оформленні Замовлення.
- 3.4.5. Отримання посередницьких послуг з бронювання та оформлення авіап перевезення відповідно до Замовлення.
- 3.4.6. Відшкодування збитків, заподіяних внаслідок невиконання або неналежного виконання умов Договору іншою Стороною при дотриманні вимог, передбачених п. 8 цього Договору.
- 3.4.7. Відмовитися від замовлених послуг з урахуванням наслідків, передбачених цим Договором.

## **4. ПОРЯДОК НАДАННЯ ПОСЛУГ**

- 4.1. Клієнт надає Агентству інформацію про бажаний маршрут у вигляді Замовлення. Кожне Замовлення Клієнта повинне містити прізвища та імена Пасажира(-ів), дати народження, номери та серії закордонних паспортів або інших проїзних документів, строк їх дії, країну відвідування та маршрут, строк відвідування, тип авіаквитка, іншу необхідну інформацію, що є необхідною для надання Пасажиру(-ам) якісних послуг у відповідності з їх побажаннями.
- 4.2. Для бронювання авіаквитків Клієнт заповнює Замовлення у затвердженій формі (Додаток(-ки) до даного Договору) або в електронному вигляді через форму бронювання безпосередньо на офіційному сайті Агентства.
- 4.3. Замовлення Клієнта вважається підтвердженим Агентством, якщо Агентство в надрукованому вигляді або електронними чи факсимільними засобами зв'язку надало згоду про можливість надання послуг, визначених в Замовленні Клієнта. Підтвердженням Замовлення також може бути виставлений Агентством рахунок для Клієнта.
- 4.4. Агентство проводить бронювання авіаквитків на підставі Замовлення Клієнта.
- 4.5. Оформлення авіаквитків проводиться тільки після підтвердження місць та надходження платежів у повному обсязі.
- 4.6. При перевезенні Пасажира(-ів) за умовами цього Договору будуть застосовуватися Правила міжнародних перевезень Авіакомпанії перевізника. Підписуючи даний Договір, Клієнт підтверджує що він ознайомлений і згоден з цими Правилами.
- 4.7. Зміна дати і часу вильоту за бажанням Клієнта можливі тільки відповідно до правил застосування тарифів.
- 4.8. Сервісний збір за посередницькі послуги з бронювання та оформлення авіаквитків при ануляції Замовлення Клієнтом не повертається.

#### **4.9. Особливі умови**

- 4.9.1. По чартерним авіап перевезенням:
  - авіаквитки на чартерні рейси не підлягають поверненню та зміні, вартість послуг з бронювання та оформлення авіап перевезення при ануляції по бажанню Клієнта не повертається (під цим розуміється 100% (сто відсотковий) штраф);
  - бронювання авіаквитків на чартерні рейси можливе тільки після повної оплати.
  - можливі затримки та / або зміни часу вильоту / прильоту по чартерним рейсам;
  - оформлення авіаквитків на чартерні рейси відбувається за пару днів (але не пізніше ніж за один день) до дати вильоту;
- 4.9.2. По бюджетним (low cost) авіап перевезенням:
  - бронювання авіаквитків на бюджетні (low cost) рейси можливе тільки після повної оплати;
  - квитки авіакомпаній, які використовують системи оформлення в режимі реального часу можуть змінитися у вартості з моменту оплати послуг Клієнтом до моменту введення паспортних даних та оформлення бронювання Агентством. У разі зміни вартості квитка Клієнт може або доплатити різницю або розірвати даний Договір і отримати всю суму вартості послуг до повернення;
- 4.9.3. Отримання Акцепту замовлення Клієнтом по бюджетним (low cost) та чартерним рейсам згідно п.4.2 можливе на протязі 3 (трьох) робочих днів від дати отримання Замовлення Агентством. У разі не підтвердження місць даний Договір анулюється, і Клієнт отримує всю суму вартості послуг до повернення включаючи Сервісний збір.
- 4.9.4. Перераховані вище особливі умови є не повними і залежать від правил Авіакомпанії перевізника. З повним списком умов Клієнт може ознайомитися на офіційному сайті перевізника.

## **5. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

- 5.1. Вартість посередницьких послуг з бронювання та оформлення авіаквитків, замовлених Клієнтом, вказуються в Додатку(-ах) Замовленні(-ях), що є невід'ємною частиною даного Договору.
- 5.2. Під час підписання даного Договору та заповнення Замовлення, Клієнт здійснює Агентству передплату в розмірі 50 % (п'ятдесят процентів) від загальної вартості замовлених послуг. Цей пункт не поширюється на п. 4.9. даного Договору. Після отримання Акцепту замовлення, Клієнт здійснює остаточну оплату замовлених послуг. Клієнт повинен здійснити повну оплату вартості за замовлені послуги за вирахуванням передоплати на розрахунковий рахунок Агентства протягом 1-го банківського дня після Акцепту замовлення.
- 5.3. Датою виконання зобов'язань з оплати є дата зарахування коштів на поточний рахунок Агентства. За згодою Сторін допускається підтвердження оплати копією платіжного документа. У призначенні платежу Клієнт вказує реквізити рахунку або номер договору, відповідно до якого здійснюється оплата. У разі нездійснення оплати в зазначений строк, Акцепт замовлення автоматично анулюється, збитки Агентства покладаються на Клієнта.
- 5.4. Всі кошти, за винятком Сервісного збору, отримані Агентством від Клієнта згідно даного Договору є транзитними. Агентство не має права власності на ці кошти, поки не буде проведено розрахунок з авіакомпаніями, консолідаторами авіап перевезень та іншими постачальниками туристичних послуг. Власником таких коштів є зазначені вище авіакомпанії, консолідатори авіап перевезень та інші постачальники туристичних

послуг.

5.5. Якщо даний Договір підписується менш ніж за 14 днів до вильоту Клієнт здійснює 100 (сто) % оплату вартості замовлених ним послуг. У разі зміни вартості послуг Агентство доносить інформацію про цю зміну до Клієнта. Клієнт повинен здійснити повну оплату вартості за замовлені послуги на розрахунковий рахунок Агентства протягом 1-го банківського дня після узгодження нової ціни на замовлені ним послуги.

5.6. Усі види платежів по Договору провадяться в гривнях, вартість вказана в іноземній валюті перераховується у гривні за курсом встановленим Агентством на день оплати.

5.7. Повернення заброньованих та оформлених згідно з цим Договором авіаквитків проводиться відповідно до правил застосування тарифу Авіакомпанії перевізника та згідно процедури повернення авіаквитків Агентства. При поверненні грошові кошти будуть переведені на розрахунковий рахунок або особисту кредитну / розрахункову карту Клієнта протягом трьох робочих днів, але тільки після отримання Агентством суми до повернення від авіакомпанії, консолідатора авіап перевезень та інших постачальники туристичних послуг.

## 6. УМОВИ КОМПЕНСАЦІЇ ЗА НЕНАДАНІ ПОСЛУГИ

6.1. У випадку невиконання умов даного Договору з боку Агентства, Клієнт має право вимагати повернення оплачених коштів за ненадані послуги, за умов дотримання вимог п. 3.3. даного Договору.

6.2. У випадку відмови Агентства від виконання даного Договору, Клієнт має право на відшкодування підтверджених документально збитків, заподіяних внаслідок розірвання даного Договору, крім випадку, коли це відбулося з вини Клієнта.

6.3. У випадку невіїзду Пасажира(-ів) внаслідок неправильного оформлення паспорта та інших необхідних для виїзду за кордон документів, надання недостовірної інформації стосовно паспортних та інших даних Пасажира(-ів), всі фінансові витрати по авіап перевезенню (його ануляції) несе Клієнт.

6.4. У випадку зміни часу відправлення чи прибуття чи його відміни, усі претензії по збитках Клієнт пред'являє Авіакомпанії перевізнику, яка вказана у авіаквитках.

6.5. У випадку дострокового припинення Клієнтом терміну перебування в поїздки, та (або) невикористання замовлених послуг, з будь-яких причин, Агентство не несе відповідальності за такі дії Клієнта та не здійснює компенсації.

## 7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. У випадку, якщо Клієнтом авіаквитки для Пасажира(-ів) заброньовані по спеціальному (блочному / тур пакетному / туроператорському) тарифу авіакомпанії, що не повертається, внесена оплата за них не повертається незалежно від будь-яких умов. При цьому слід мати на увазі, що тариф авіаквитків на чартерні рейси, а також авіаквитки на регулярні рейси, які продані по спеціальним тарифам перевізника є таким, що не повертається.

7.2. У випадку порушення Пасажиром(-рами), який використовує послуги Агентства, діючих правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, нанесення збитків майну транспортної компанії або недотримання законодавства країни перебування, штрафи стягуються з Клієнта в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, країни перебування. Агентство в даному випадку відповідальності не несе.

7.3. Агентство не несе відповідальності, якщо рішенням влади чи відповідних осіб Пасажиру(-ам) відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду внаслідок порушення правопорядку або інших причин, або якщо внаслідок будь-яких інших причин, незалежних від Агентства, Пасажир(-и) не скористався(-лися) авіаквитком(-ами).

7.4. Агентство не несе відповідальності щодо відшкодування грошових витрат Клієнта за оплачені послуги, якщо Пасажир(-и) у період обслуговування за своїм розсудом чи в зв'язку із своїми інтересами не скористався всіма чи частиною запропонованих та сплачених послуг та не відшкодує витрати, що виходять за межі послуг, обумовлених цим Договором.

7.5. Агентство не несе відповідальності за відмову посольства іноземної держави у видачі віз Пасажиру(-ам) за маршрутом авіап перевезення.

7.6. У випадку невіїзду Пасажира(-ів) внаслідок неправильного оформлення паспортних, візових та інших документів, Агентство відповідальності не несе.

7.7. У разі банкрутства або призупинення/припинення діяльності та надання послуг Авіакомпанії, консолідатора авіап перевезення або іншого постачальника туристичних послуг Агентство несе відповідальність перед Клієнтом у розмірі, що не перевищує Сервісний збір, у випадку якщо Агентство сплатило Авіап перевезення в повному обсязі постачальнику даних послуг.

## 8. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

8.1. Всі претензії Пасажирів згідно замовлення Клієнта з питань обслуговування за кордоном або на території України приймаються до розгляду від Клієнта в письмовому вигляді, за наявності Акту, підписаного представником авіакомпанії в країні перебування Пасажирів протягом 14 днів з моменту закінчення поїздки. Претензія повинна бути оформлена в письмовому вигляді в двох примірниках з документальним підтвердженням обставин, викладених у претензії.

8.2. Претензії, подані чи заявлені Клієнтом з порушенням п.8.1. даного Договору, Агентством до розгляду не приймаються.

8.3. Усі спори, що виникають з цього Договору або пов'язані з ним, включаючи розгляд претензій, вирішуються відповідно до положень цієї статті, і перш за все - шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо розбіжності не можуть бути вирішені шляхом переговорів, спірне питання передається до суду України згідно із підсудністю і підвідомчістю такого спору, що передбачено чинним законодавством України.

8.4. Сторони не звільняються від виконання своїх зобов'язань за цим Договором як за наявності будь-якого спору, розбіжностей чи претензій, так і за умови передачі спірного питання на судовий розгляд згідно з цим Договором.

## 9. ФОРС МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

9.1. Сторони звільняються від майнової відповідальності за невиконання зобов'язань, передбачених Договором, при виникненні форс-мажорних обставин, а саме:

- повінь, землетрус, цунамі, епідемії й інші стихійні явища природи, що віднесені в даній місцевості до розряду стихійних;
- лісові пожежі, вибухи, виходи з ладу чи ушкодження транспортних засобів;
- страйк, саботаж, локаут, оголошена чи неоголошена війна, революція, масові безладдя, терористичних актів, аварій і інші непередбачені ситуації, що безпосередньо вплинули на виконання умов даного Договору;
- несприятливі погодні умови, що не є стихійними явищами, але які приводять до неможливості надання послуг в повному обсязі та належної якості;
- прийняття державними органами нормативних актів, що призвели до неможливості належного виконання сторонами зобов'язань, які вони взяли на себе відповідно до умов даного Договору;
- інших подій в країні перебування чи регіоні, що несуть в собі загрозу життю, здоров'ю та особистій безпеці Клієнтам, а також інших обставин, які не залежать від волі сторін та волі партнерів з організації авіап перевезення.

9.2. Сторона, для якої створилася неможливість виконання прийнятих на себе зобов'язань, внаслідок дії форс-мажорних обставин, зобов'язана в письмовій формі повідомити іншу Сторону про час настання, можливу тривалість та вірогідну дату припинення дії даних обставин, підтвердивши наявність дії форс-мажорних обставин відповідними документами (довідками торгово-промислової палати і т.д.).

9.3. При настанні будь-якої вищевказаної форс-мажорної обставини, за згодою сторін, дія чинного Договору або подовжується, або переноситься, або припиняється.

## 10. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

10.1. Договір вступає в силу з моменту його підписання Сторонами і діє до закінчення терміну виконання Авіаперевезення та до повного виконання Сторонами покладених на себе зобов'язань, а в частині грошових розрахунків - до повного їх завершення.

10.2. Договір може бути розірваний достроково, з ініціативи однієї із сторін, але не раніше дати проведення усіх взаєморозрахунків.

10.3. Дія даного Договору припиняється в такому разі:

- а) достроково за взаємною згодою Сторін;
- б) достроково з ініціативи однієї із Сторін в порядку, передбаченому цим Договором;
- в) в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

## 11. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

11.1. Цей Договір складений українською мовою в двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

11.2. Відповідно до вимог Закону України "Про захист персональних даних", а також мети обробки персональних даних, яка виходить з положень установчих документів Агентство, Закону України "Про туризм" - надання туристичних послуг, Клієнт надає свою добровільну згоду на збір та використання його персональних даних Агентством для виконання умов даного Договору.

Відповідно до Закону України "Про захист персональних даних" від 01.06.2010 #2297-VI сторони:

- надають свої згоди на обробку (збирання, накопичення, використання, зберігання, знищення) персональних даних підписувачів та Пасажира(-ів), що містяться в цьому договорі та документах, що надаються сторонами;
- підтверджують про те, що повідомленні про включення відомостей до баз персональних даних фізичних осіб, які зареєстровані або можуть бути зареєстрованими в установленому порядку;
- ознайомлені зі своїми правами, визначеними Законом України "Про захист персональних даних";
- ознайомлені з метою обробки персональних даних для забезпечення відносин цивільно-правових, податкових, у сферах бухгалтерського обліку, статистики та інших відносин відповідно до вимог законів України.

11.3. Сторонам, що підписали цей Договір, зрозумілі умови Договору.

11.4. З моменту підписання цього Договору, всі попередні усні або письмові домовленості Сторін, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу та не можуть братися до уваги при тлумаченні умов цього Договору.

## 12. ПІДПИСИ СТОРІН

### АГЕНТСТВО

#### ТОВ "Дірект Тур"

Юр. адреса 02002, Київ, вул. М.Раскової 19  
Факт. адреса 01133, Київ, вул. Л.Українки 15А, офіс 2  
тел: +38 (044) 229-70-65  
Факт. адреса 02002, Київ, вул. Р.Окіпної 4Б, офіс 33  
тел: +38 (044) 220-44-10

факс: +38 (044) 220-44-80  
e-mail: info@vse-oteli.com  
сайт: www.vse-oteli.com

Код ЄДРПОУ 35727521,  
р/р 26004060157754 в ФКБ "Приватбанк", МФО 320649  
р/р 26006438164500 в АТ "УкрСиббанк", МФО 351005  
свідоцтво платника єдиного податку серія А №016635  
ставка єдиного податку 5%  
ліцензія на туроператорську діяльність АЕ №185731 від 15.03.2013  
Державного Агентства України з туризму та курортів

Директор Горбатюк Павло Аркадійович

ПІДПИС \_\_\_\_\_

711A3D92-237B-4470-42208.6054513889

### КЛІЄНТ

#### Іванов Іван Іванович

Адреса: м. Київ, пр. Перемоги 1, кв. 1  
Паспорт: IVANOV/IVAN MR, 01.01.1980, ЕС 123456, 01.01.2020

Телефон 1: 050-000-00-00  
email: info@vse-oteli.com

Іванов Іван Іванович

ПІДПИС \_\_\_\_\_

# ДОДАТОК (до Договору №0601ABC від 01.06.2015) ЗАМОВЛЕННЯ

Дані Пасажира(-ів) заповнюються латиницею

№	ПРИЗВИЩЕ	ІМ'Я		ДАТА НАРОДЖЕННЯ	НОМЕР ПАСПОРТА	ДІЙСНИЙ ДО
	SURNAME	NAME	TITLE	DATE OF BIRTH	PASSPORT NO	DATE OF EXPIRY
1.	IVANOV	IVAN	MR	01.01.1980	EC 123456	01.01.2020

\* TITLE - звернення: MR та MRS (дорослі), CHD (дитина від 2 до 12 років), INF (немовля до 2 років)

НАПРЯМОК МАРШРУТУ	Чорногорія, Тіват					
ПОСЛУГИ	чартерні авіаквитки Київ - Тіват RT					
ДАТА ВИЛЬОТУ	01.08.2015	ДАТА ПОВЕРНЕННЯ	08.08.2015			
ДАНІ РЕЙСУ	Роза Вітрів, чартерний рейс, 7W7171/7172					
ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ	8280.00 UAH (Вісім тисяч двісті вісімдесят гривень 00 копійок) [(360 USD) x курс 23]					
ПОВНА ОПЛАТА ДО	01.06.2015					

## АГЕНТСТВО

Директор Горбатюк Павло Аркадійович

ПІДПИС \_\_\_\_\_

## КЛІЄНТ

Іванов Іван Іванович

ПІДПИС \_\_\_\_\_

711A3D92-237B-4470-42208.6054513889